



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
LAURENCE QUINTANO**

Seduta tat-28 ta' Lulju, 2010

Numru. 515/2004

**Il-Pulizija
(Spettur Nezrin Grixti)**

Vs

Monique Borg

Il-Qorti

Rat l-imputazzjonijiet dedotti kontra Monique Borg ta' 26 sena bint il-mejjet Joseph u Saverin nee' Borg mwieled Pieta fit-13 ta' Dicembru 1975 u residenti 63/4 West Street Valletta, detentrici ta' karta ta' l-identita bin-numru 6076 (M)

Akkużat talli f'dawn il-Gzejjer fl-14 t'April 2002 u xahar qabel, ġewwa l-Belt Valletta u fi bandi oħra f'Malta f'ħinijiet differenti

(a) Kellha fil-pussess tagħha d-droga kokaina speċifikata fl-Ewwel Skeda tal-Ordinanza dwar il-Medicini Perikolużi Kap 101 tal-Liġijiet ta' Malta meta ma kinitx fil-pussess ta' awtorizzazzjoni għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni maħruġ mit-Tabib Principali tal-Gvern skond id-disposizzjonijiet tar-4 u s-6 Taqsima tal-Ordinanza u meta ma kinitx bil-licenzja jew xort'oħra awtorizzata li timmanifattura, jew li tforni d-droga msemmija u meta ma kinitx b'xi mod iehor bil-licenzja mill-President ta' Malta li jkollha d-droga msemmija fil-pussess tagħha u naqset milli tipprova li d-droga msemmija giet fornuta lilha għall-uzu tagħha skond ir-ricetta kif provdut fir-regolamenti msemmija u dan bi ksur tar-Regolament 9 tar-regoli tal-1939 dwar il-Kontroll Intern tad-drogi perikolużi (GN 292/39) kif sussegwentement emendati u bi ksur ta' l-Ordinanza dwar il-Medicini Perikolużi Kap 101 tal-Liġijiet ta' Malta; liema droga nstabt f'tali cirkostanzi li juru li ma kinitx għall-uzu personali tagħha;

(b) Kif ukoll talli fl-istes data, hin, lok u cirkostanzi kellha fil-pussess tagħha medicina ristretta u psikotropika (ecstasy u Dalmaine) meta ma kinitx awtorizzata kif imiss bi ksur tar-Regolament 3 (1) ta' l-Avviz Legali 22 tal-1985 kif sussegwentement emendat u 40 (A) u 120 (A) u t-Tielet Skeda tal-Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha, Kap 31 tal-Liġijiet ta' Malta u l-Artikolu 16 tal-Att V tal-1985 kif emendat, liema droga nstabt f'tali cirkostanzi li juru li ma kinitx għall-uzu personali tagħha

(c) U iktar talli kisret il-kundizzjoni mogħtija lilha b'sentenza tal-Qorti tal-Magistrati ta' Malta, liema sentenzi saret definittiva u ma tistax tinbidel fis-26 ta' April 2001

Il-Qorti ntalbet ukoll sabiex f'każ ta' sejbien ta' ħtija tapplika l-artikolu 533 tal-Kap 9.

Rat l-atti kollha tal-każ inklużi ż-żewġ ordnijiet tal-Avukat Ġenerali (fol 6 u7), l-istqarrija tal-imputata (fol 3), il-fedina penali tal-imputat (fol 5), iċ-ċertifikat tat-twelid li jgħib in-numru 403 tas-sena 1986, id-dikjarazzjoni tad-difiża a fol 8, id-deċiżjoni tal-Qorti dwar dan il-punt li fihom stabbiliet

Kopja Informali ta' Sentenza

li ma kienx hemm bażi għala tastjeni (fol 18 et), il-proċess-verbal 'Xhieda ta' Mary Anne Zerafa redatt mill-Maġistrat Dr Antonio Mizzi redatt fid-9 t'Ottubru 2002, il-proċess-verbal 'Sejba ta' droga fil-fond numru 64, Flat 21, West Street, Valletta fl-14 t'April 2002, id-digriet li bih il-Qorti ddeċidiet li x-xhieda fil-kawża ta' Monique Borg kienu jgħoddu wkoll għall-kawżi 'Il-Pulizija versus Katia Chisari' u 'Il-Pulizija versus Ludwig Bugeja' u li jinġieb il-proċess originali fl-isem 'Il-Pulizija versus Mary Anne Zerafa' deċiża fit-30 ta' Novembru 2004 (fol 29).

Semgħet ix-xhieda bil-ġurament

Semgħet it-trattazzjoni.

Ikkonsidrat

Li fl-istqarrija tagħha, l-imputata għażlet li ma tiffirma xejn u ma twieġeb għal xejn..

Skond ma xehed l-Ispettur Nezrin Grixti fl-1 ta' Lulju 2003 (ara l-Proċess 'Il-Pulizija vs M'Anne Zerafa', il-Pulizija kienet għamlet tfittxija fl-appartament ta' Mary Anne Zerafa fejn sabu sustanza li hija allegatament droga gol-appartament tal-istess imputata Mary Anne Zerafa. Kienu nstabu 55 pillola ecstasy, 17-il borża trab abjad allegatament kokaina u 11-il pillola Dalmaine u flus fl-ammont Lm445 u affarijje t oħra. Mary Anne Zerafa kienet qalet li għalkemm dawn qed iżommhom għandha dawn kienu ta' ċertu Monique Borg u Ludwig Bugeja. Dawn l-istess persuni kienu joqogħdu fl-istess block ta' appartamenti cioe fi flat 4.

L-Ispiżjar Mario Mifsud kien ikkonferma r-rapport tiegħu fejn qal li l-11-il kapsola ta' lewn isfar u orangjo kienu Flurazepam lijaqgħu taħt it-Tielet Skeda Part B tal-Kap 31; li 47 pillola fid-dokument 04 AAZ 02 kellha is-sustanza MDMA u li s-17-il borża fid-dokument 04 AAZ 03 kien fih 4.040 grammi kokaina. (fol 31).

Kopja Informali ta' Sentenza

PS 602 Jonathan Attard kien xehed li kienu nstabu oġġetti relatati mad-droga fil-fond 62 Flat 29 Triq il-Punent Valletta. Huwa għaraf ir-rapport li kien hejju hu. (fol 33).

PS 171 Karl Glanville ikkonferma r-relazzjoni tiegħu a fol 5 tal-proċess liema relazzjoni kienet saret konguntivament ma' PS 602 Jonathan Attard. (fol 39).

Xehdet Maryanne Zerafa (fol 45) (30 t'April 2007) li qalet fejn ikkonfermat li l-Pulizija kienet sabet id-droga fl-appartament tagħha 63, Flat 21 West Street, Valletta fil-kamra tas-sodda f'April 2002. Dawn kienu nstabu go gwardarobba go basket tal-plastik. Hawn inqra thielha d-depożizzjoni li kienet għamlet quddiem il-Maġistrat tal-Għassa liema stqarrija hija kkonferamt bil-ġurament.

Minn din l-isqarrija jirriżulta li hija kienet qalet li d-droga li nstabet fl-appartament ma kenitx tagħha iżda ta' Monique Borg u Ludwig Bugeja li joqogħdu fl-istess block fil-flat numru 4. **Fit-3 ta' wara nofs in-nhar Maryanne Zerafa kienet niezla t-taraġ u ltaqqghet ma' Katia Chisari li f'idha kellha d-droga**. Din qalet li kienet sejra tpoġġi d-droga fil-flat ta' Maryanne Zerafa għaliex il-Pulizija kienu arrestaw lil ċertu Raymond Borg. Katia kellha iċ-ċavetta tal-flat ta' Maryanne Zerafa għalkemm Zerafa kienet fdat iċ-ċavetta ma' Monique Borg. Katia kienet f'arġet bid-droga mill-istess flat ta' Monique Borg.

Din ma kenitx l-ewwel darba li tellgħu d-droga fil-flat tagħha għax il-biċċa kienet ilha sejra xi xahar. Is-soltu kien jitla Ludwig Bugeja. Ludwig Bugeja kien itella' sustanza eżatt b'hal dik li sabu l-Pulizija. Ludvic Bugeja kien inizzel id-droga mill-flat tagħha. Ġieli kin jaqbad u jidhol u Maryanne Zerafa tinzertah ġewwa. Hafna drabi lanqas kien ikun njaf li hi kienet hemm. Hi kienet tippermetti li jtellgħu d-droga għandha għax il-Pulizija ma kellhom ebda suspett fiha.

Dan kollu Maryanne Zerafa kkonfermatu quddiem il-Maġistrat sedenti.

Hija għarfet lill-imputati fl-Awla bħala li kienu dawk in-nies li semmiet.

Maryanne Zerafa ttellgħet tixhed in kontro-eżami fis-16 ta' Novembru 2009. Hija qalet li ma kellhiex problema tad-droga. (fol 69) u l-akkużati kienu ħbieb tagħha. Hawn reġgħet inqraithelha l-istess stqarrija li kienet inqraithelha qabel (fol 72). Hi qalet li kienet taf li kienu ta' Ludwig għax ġieli kien tela' għalihom għax kellu ċ-ċavetta tal-appartament tagħha. L-oħrajn qatt ma kienu telgħu. Hi ma kinitx rat x'kien fiha d-droga. Meta kien hem mil-Borża arrestat, kienu telgħu biex jerfgħu l-affarijiet. Diġa' kien hemm l-affarijiet fuq il-gwardarobba qabel. Hija qalet li ma kenitx taf ta' min kienet id-droga hekk hux ta' Ludwig jew ta' Monique. Apparti dawn it-tlieta min-nies ma kinux jidhlu nies oħra għandha. Iċ-ċavetta kient tatha lil wħada biss iżda me kenitx f'pożizzjoni li tgħid jekk saritx kopja oħra. Meta kient tkun fl-appartement dejjm lil Ludwig rat tiela' biċ-ċavetta.

Konsiderazzjonijiet tal-Qorti

Il-Prosekuzzjoni qed issejjes dan il-każ fuq ix-xhieda ta' Maryanne Zerafa. Id-difiża ssottomettiet li din ma kienx ta' min joqgħod fuqha minħabba li kif kien xehed il-clinical psychologist 'she can easily be led.' (Ara sentenza tat-30 ta' Novembru, 2004 fl-ismijeit 'Il-Pulizija (Spettur Nezrin Grixti) versus Maryanne Zerafa).

Id-difiża, in sostenn ta' dan il-punt, ipprezentat is-sentenza 'Il-Pulizija vs Brian Fenech' Appell Kriminali 255/2009 tas-26 ta' Novembru 2009.

Il-Qorti l-ewwel eżaminat is-sentenza li kienet ipprezentata mid-difiża fejn il-Qorti tal-Appell Kriminali qalet hekk:

'L-aktar ħaġa li tifa' dubju fuq il-ġenwinita' tal-verżjoni ta' omissis hija l-kondizzjoni psikika tagħha li t-tabib kuranti tagħha iddeskriva bħala behavioural disorders. Omissis keient ġiet rikoverata l-isptar minħabba kondizzjoni ta' conduct and emotional disorder u dan jeffettwa s-social conduct tagħha.' (fol 6).

Iżda fil-każ odjern m'għandna xejn minn dawn il-problemi. Fil-fatt il-clinical psychologist kein xehed li l-añjar kompetenza tax-xhud Maryanne Zerafa kient f'dik li hi 'shor term memory.' (ara s-sentenza tat-30 ta' Novembru 2004 pagina 3).

Il-fatt li x-xhud kien 'easily be led' ma jfissirx li ma tistax tixhed kif suppost. U jekk hi b'saħħithfa fix-short term memory, dan huwa asset għaliex ix-xhud Maryanne Zerafa għamlet stqarrija quddiem il-Pulzija fil-15 t'April 2002 fis-14.30 jigifieri anqas minn 24 siegħa wara li sari r-raid tal-Pulizija. Hija wkoll kkonfermat l-istqarrija quddiem il-Maġistrat tal-Għassa Dr. Antonio Mizzi fid-9 t'Ottubru 2002. Barra minn dan, dak li qalet kien ċar – ukoll fuq il-pedana tax-xhieda – u ma kienx hemm xi ġrajja komplikata.

Għalhekk il-Qorti mhix tilqa' s-sottomissjoni tad-difiza dwar ix-xhud Maryanne Zerafa u qed tiddeċiedi li tista' toqgħod fuq din ix-xhud li l-Qorti rat tixhed quddiemha.

Minn din ix-xhieda jirriżulta li l-imputata kienet tat iċ-ċavetta tal-appartement tagħha (jigifieri l-appartement ta' Maryanne Zerafa) lil **Monique Borg**. **Ix-xhud kienet iltaqqgħet ma' Katya Chisari bid-droga f'idha sejra tpoġġi d-droga fl-appartement tax-xhud.** Din Katya Chisari kienet ħarġet mill-flat ta' Monique Borg bid-droga u biċ-ċavetta. **Katya Chisari kienet taf x'kienet qed iġġorr. Bl-għemil tagħha hija saret komplici ai termini tal-artikolu 42(d) tal-Kap 9.**

Jirriżulta li

(a) l-ammont ta' droga involut kien ta' 55 pillola ecstasy, 17-il borża kokaina (4.040 grammi) u 11-il kapsola ta' lewn isfar u oranġjo li kienu Flurazepam. (Ara xhieda forensika).

(b) l-imputata, hija u tiegħa u t-taraġ biex taħbi d-droga, kellha l-kontroll ta' tali droga liema kontroll, skont il-Liġijiet dwar id-drogi, ma jfissirx u mhux ekwivalenti għal pussess fis-sens ċivili. B'hekk saret kompliċi fil-pussess tad-droga aggravat kif deskritt fiż-żewġ imputazzjonijiet dedotti kontra tagħha. Filfatt l-istess Maryanne Zerafa stqarret li Katya kienet poġġiet id-droga fuq bil-kunsens tagħha (ta' Maryanne Zerafa). Skond l-istess Maryanne Zerafa:

'Katya kellha l-pilloli u l-coke meta kienet tielgħa t-taraġ lejn l-appartament ta' Maryanne Zerafa. '

L-ammont ta' droga ecstasy misjuba u t-tqassim tal-kokaina f'pakketti ta' daqs, bejn wieħed u ieħor l-istess, jindika li d-droga ma kenitx intiża għall-użu personali.

Għalhekk il-Qorti qed issib lill-imputat ħatja bħala kompliċi tal-ewwel u tat-tieni imputazzjoni.

Konsegwentement hija kisret l-kundizzjoni imposta fis-26 ta' April 2001.

Konkluzjoni

Il-Qorti, wara li rat l-artikolu 37 u 42(d) tal-Kap 9, ir-regolament 9 tal-GN 292/1939, it-Taqsimiet 4 u 6, l-artikoli 22(1)(a), 22(2)(b)(i) tal-Kap 101, ir-regolamenti 3(1) u 5(1) tal-Avviż Legali 22 tas-sena 1985, l-artikoli 40A, 120A(1)(a), 120A(2)(b)(i)(ii) tal-Kap 31, l-Artikolu 23 tal-Kap 446, qed issib lill-imputata ħatja bħala kompliċi fl-ewwel zewg imputazzjonijiet dedotti kontra tagħha kif wkoll tat-tielet imputazzjoni u qed tikkundanna għal piena ta' prigunerija ta' sitt xhur u għall-ħlas ta' multa ta' €116.47. Il-multa għandha titħallas fi żmien xahar mil-lum. Jekk xi parti minn din il-multa ma titħallasx, din għandha tinbidel f'jum prigunerija għal kull 11.65 Ewros li ma jithallsux.

Ai fini tal-artikolu 533 tal-Kap 9, il-Qorti mhix tordna l-ħlas tal-ispejjeż tal-esperti għaliex dawn tqabbdun matul inkjesta li saret qabel is-16 ta' Jannar 2006.

Kopja Informali ta' Sentenza

Jekk id-droga għadha ma ġietx distrutta war l-ordni li kient mogħtija fis-sentenza l-Pulizija versus Maryanne Zerafa, din għandha tingered taħt is-sorveljanza tar-registratur.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----